

D	Elektrische Akku-Zahnbürste
NL	Elektrische tandenborstel met batterij
F	Brosse à dents électrique
E	Cepillo de dientes eléctrico alimentado por baterías
I	Spazzolino da denti con batteria elettronica
GB	Electric battery-powered toothbrush
PL	Szczoteczka do zębów z napędem elektrycznym lub baterijnym
H	Elektromos fogkefe
UA	Електрична зубна щітка, яка живиться від акумуляторної батареї
RUS	Электрическая зубная щётка
AR	فرشاة أسنان كهربائية تعمل ببطارية

Bedienungsanleitung/Garantie	02
Gebruiksaanwijzing	06
Mode d'emploi	10
Instrucciones de servicio	14
Istruzioni per l'uso	18
Instruction Manual	22
Instrukcja obsługi/Gwarancja	25
Használati utasítás	29
Інструкція з експлуатації	33
Руководство по эксплуатации	36
دليل المستخدم	41

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

ELEKTRISCHE AKKU- ZAHNBÜRSTE EZ 5623



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Die Ladestation ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Die Ladestation und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf die Ladestation nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie die Ladestation nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zahnbürsten können von **Kindern** und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

**WARNUNG:**

Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, da Kleinteile abgebrochen und verschluckt werden könnten.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Lieferumfang

- 1 Ladestation
- 1 Zahnbürste mit integriertem Akku
- 4 Bürstenaufsätze

Montagematerial:

- 1 Wandhalterung
- 2 Dübel
- 2 Schrauben

Anwendungshinweise**Wandmontage**

Für den sicheren Betrieb empfehlen wir die Wandmontage der Ladestation.

Montieren Sie zuerst die Wandhalterung an die Wand, bevor Sie die Ladestation auf die Wandhalterung schieben.

HINWEIS:

Es muss sich eine Steckdose in der Nähe befinden.

ACHTUNG:

Vergewissern Sie sich, dass sich keine elektrischen Leitungen oder Wasserleitungen an der Stelle in der Wand befinden, wo Sie die Halterung montieren wollen.

1. Messen Sie die Distanz zwischen den beiden Löchern in der Wandhalterung aus und bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher in die Wand.

2. Setzen Sie die Dübel in die Wand.
3. Befestigen Sie die Halterung mit den Schrauben.
4. Schieben Sie die Ladestation von oben auf die Wandhalterung. Sie muss hörbar einrasten.

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild der Ladestation.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Laden des Akkus

Bevor Sie die Zahnbürste das erste Mal benutzen können, muss der Akku im Gerät geladen werden.

1. Um sicher zu stellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie 1-Mal auf den Schalter „O“.
2. Stellen Sie die Zahnbürste auf die Ladestation.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

HINWEIS:

- Das Leuchten der Kontrollleuchte zeigt Ihnen, dass der Kontakt zur Ladestation hergestellt ist.
- Die Kontrollleuchte gibt keinen Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
- Die Ladezeit beträgt bei der 1. Aufladung ca. 14 Stunden.

4 Deutsch

HINWEIS:

- Stellen Sie die Zahnbürste nach dem Gebrauch zurück in die Ladestation. So ist sie immer einsatzbereit, auch wenn Sie sie mehrmals täglich benutzen.

ACHTUNG:

- Die maximale Ladezeit beträgt 48 Stunden. Eine Überladung wird Auswirkungen auf die Lebensdauer des Akkus haben.
- Bei längerer Abwesenheit oder Nichtbenutzung der Zahnbürste ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation aus der Steckdose.

Benutzung

1. Stecken Sie den Bürstenaufsatz auf das Gerät. Der Bürstenkopf zeigt in Richtung | / O – Schalter. Entfernen Sie ggf. die Schutzfolie.
2. Befeuchten Sie den Bürstenkopf und tragen Sie etwas Zahnpasta auf.
3. Spülen Sie Ihren Mund mit Wasser.
4. Führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Gerät mit dem | - Schalter einschalten. So vermeiden Sie Spritzer.
5. Setzen Sie die Bürste am Zahnfleischrand an. Putzen Sie die Außenseiten, die Innenseiten und die Kauflächen der Zähne. Führen Sie den Bürstenkopf langsam von Zahn zu Zahn. Üben Sie nur leichten Druck aus. Zahnärzte empfehlen eine Putzzeit von insgesamt 2 Minuten.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem O – Schalter aus.

HINWEIS:

- Bei den ersten Anwendungen kann es zu leichtem Zahnfleischbluten kommen.
- Falls diese Beschwerden länger als 2 Wochen anhalten, sollten Sie einen Zahnarzt aufsuchen.

Ersatzbürsten

Wir empfehlen bei täglicher Benutzung der elektrischen Zahnbürste, nach ca. 2 Monaten den Bürstenaufsatz mit einem neuen zu ersetzen.

Ersatzbürsten können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Reinigung

ACHTUNG:

Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
2. Das Gehäuse des Gerätes können Sie mit einem leicht feuchten Tuch abwischen.
3. Ziehen Sie den Bürstenaufsatz ab. Reinigen Sie ihn nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser.

Ladestation

WARNUNG:

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

HINWEIS:

Die Ladestation ist gegen Spritzwasser geschützt.

1. Möchten Sie die Ladestation von der Wandhalterung lösen, benötigen Sie einen spitzen Gegenstand. Am unteren Ende der Wandhalterung befindet sich in der Mitte eine Lasche. Drücken Sie diese Lasche mit einem spitzen Gegenstand in Richtung Wand. Gleichzeitig ziehen Sie die Ladestation nach oben ab.
2. Wischen Sie die Bürstenfächer regelmäßig mit einem feuchten Tuch aus und mit einem trockenen Tuch nach.
3. Die Ladestation wischen Sie außen mit einem feuchten Tuch ab und mit einem trockenen Tuch nach.
4. Lassen Sie die Bürstenfächer und den Deckel vollständig trocknen, bevor Sie den Deckel wieder schließen.
5. Stecken Sie den Netzstecker erst wieder in die Steckdose, wenn die Ladestation vollkommen trocken ist.

Technische Daten

Modell:EZ 5623

Nettogewicht:0,30 kg

Ladestation

Spannungsvorsorgung:220-240 V~; 50 Hz

Leistungsaufnahme:1,5 W

Schutzart:IPX7

Schutzklasse:II

Zahnbürste

Akku:Ni-MH; Typ AA; 800 mAh; 1,2 V ==

Schutzart:IPX7

Schutzklasse:III

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät EZ 5623 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbonn). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

info@etv.de

mitteilen.



Entsorgung

Akku

Die Zahnbürste enthält einen Nickel-Metallhydrid Akku. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen. Wenden Sie sich ggf. an unseren Service.

⚠ ACHTUNG:

- Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden!
- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

1. Um den Akku zu entfernen, öffnen Sie den Deckel am Boden der Zahnbürste mit einem spitzen Gegenstand.
2. Den Akku können Sie nun aus dem Gehäuse ziehen. Nehmen Sie ggf. eine Zange zu Hilfe.
3. Geben Sie den Akku bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll ab. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Umweltschutz

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

6 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het docking station is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Controleer het docking station en netsnoer regelmatig op beschadigingen. Het docking station niet gebruiken als schade wordt geconstateerd.
- Het docking station niet zelf repareren. Laat het door een erkende technicus repareren. Het netsnoer van het apparaat mag niet worden vervangen. Als het netsnoer is beschadigd, moet het apparaat worden afgedankt.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Tandborstels kunnen worden gebruikt door **kinderen** en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over veilig **gebruik van het apparaat** en als zij de mogelijke gevaren bij gebruik begrijpen.

**WAARSCHUWING:**

Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar omdat kleine onderdelen kunnen afbreken en per ongeluk kunnen worden ingeslikt.

- Reinigen en **gebruiksonderhoud** mag niet door **kinderen** gedaan worden tenzij onder toezicht.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Leveringsomvang

- 1 docking station
- 1 tandenborstel met ingebouwde batterij
- 4 opzetborstels

Installatiemateriaal:

- 1 muurbeugel
- 2 pluggen
- 2 schroeven

Gebruiksaanwijzing**Montage aan de muur**

Voor veilig gebruik wordt het aanbevolen om het docking station aan de muur te monteren. Bevestig de muurbeugel aan de muur, en schuif het docking station vervolgens op de muurbeugel.

**OPMERKING:**

Monteer het apparaat nabij een stopcontact.

**LET OP:**

Controleer dat er geen bedrading of waterleidingen zijn in de muur waar u de muurbeugel monteert.

1. Meet de afstand tussen de twee gaten in de muurbeugel. Boor vervolgens twee gaten op dezelfde afstand in de muur.

2. Steek de pluggen in de muur.
3. Bevestig de beugel met de schroeven.
4. Schuif de oplader van bovenaf op de wandhouder tot deze vastklikt.

Netaansluiting

1. Voordat u de stekker in het stopcontact aansluit, eerst controleren of de netspanning overeenkomt met de netspanning van het apparaat zoals aangegeven op het typeplaatje van het docking station.
2. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

De batterij opladen

De ingebouwde batterij opladen voordat u de tandenborstel de eerste keer gebruikt.

1. Druk eenmaal op de "O"-toets om te controleren of het apparaat is uitgeschakeld.
2. Plaats de tandenborstel op de lader.
3. Steek de stekker in het stopcontact.

**OPMERKING:**

- Het controlelampje gaat branden om aan te geven dat het docking station is aangesloten.
- Het controlelampje geeft geen indicatie over de laadtoestand van de batterij.

8 Nederlands

i OPMERKING:

- Het duurt ongeveer 14 uur om het apparaat de eerste keer op te laden.
- Plaats de tandenborstel na gebruik op het docking station. Dat zorgt ervoor dat het apparaat altijd klaar is voor gebruik, ook bij gebruik meerdere keren per dag.

△ LET OP:

- De maximale oplaadtijd is 48 uur. Overladen heeft nadelige invloed op de levensduur van de batterij.
- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, de stekker van het docking station uit het stopcontact verwijderen.

Gebruik

1. Bevestig de borstel aan het apparaat. De borstelkop moet in de richting van de **I/O**-schakelaar worden aangebracht. Verwijder de beschermfolie indien nodig.
2. De borstel bevochtigen en een kleine hoeveelheid tandpasta aanbrengen.
3. Spoel uw mond met water.
4. Zet de borstel tegen uw tanden voordat u het apparaat inschakelt met de **I**-schakelaar. Op deze manier voorkomt u spatten.
5. Plaats de borstel tegen de rand van het tandvlees. Borstel de buitenkant, de binnenkant en het occlusale oppervlak van uw tanden. De borstel langzaam langs uw tanden bewegen. Geen overmatige druk uitoefenen. Tandartsen adviseren om uw tanden in totaal 2 minuten te poetsen.
6. Het apparaat uitschakelen met de **O**-schakelaar.

i OPMERKING:

- Gebruik van de tandenborstel kan in het begin lichte bloedingen van het tandvlees veroorzaken.
- Raadpleeg een tandarts als deze symptomen langer duren dan 2 weken.

Reiniging

△ LET OP:

Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

1. Schakel het apparaat vóór het schoonmaken uit.
2. U kunt de behuizing van het apparaat met een vochtige doek schoonmaken.
3. Verwijder de borstel van het apparaat. De borstel na gebruik altijd met stromend water schoonmaken.

Docking station

△ WAARSCHUWING:

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

i OPMERKING:

Het docking station is spatwaterdicht.

1. Een scherp stuk gereedschap is nodig om het docking station van de muurhouder te verwijderen.
In het midden onderaan de muurbeugel bevindt zich een strap. Gebruik een scherp voorwerp om deze in de richting van de muur te drukken en tegelijkertijd het docking station naar boven te trekken.
2. De borstelhouders regelmatig met een vochtige doek afnemen en dan afdrogen met een droge doek.
3. De behuizing van het docking station met een vochtige doek afnemen en met een droge doek afdrogen.
4. Laat de borstelhouders en kap volledig drogen voordat u de de kap weer sluit.
5. Wacht tot het docking station helemaal droog is voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

Technische specificaties

Model:EZ 5623

Netto gewicht:0,30 kg

Docking station

Voeding:220-240 V~; 50 Hz

Stroomverbruik:1,5 W

Waterdichtheid:IPX7

Beschermingsklasse:II

Tandenborstel

Batterij:Ni-MH; type AA; 800 mAh; 1,2 V \equiv

Waterdichtheid:IPX7

Beschermingsklasse:III

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Batterij

De tandenborstel is voorzien van een nikkel-metaal hydride batterij. Verwijder de batterijen voordat u het apparaat weggooit. Neem contact op met onze klantendienst indien nodig.

LET OP:

- Batterijen nooit met het normale huisvuil meegeven!
 - Als eindgebruiker bent u verplicht om oude batterijen/accu's in te leveren.
1. Gebruik een scherp gereedschap om de kap aan de onderkant van de tandenborstel te openen om de batterij te verwijderen.
 2. Trek de batterij vervolgens uit de behuizing. Gebruik indien nodig een tang om de batterij te verwijderen.
 3. Lever de batterij in bij een inzamelpunt voor de recyclage van afgedankte batterijen of gevaarlijk afval. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor informatie.

Bescherming van het milieu

- Gooi het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval als het niet meer werkt. Breng het naar een officieel recycle inzamelpunt. Op deze manier help u het milieu te beschermen.

10 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Ce produit est conçu pour un usage en intérieur.
- Vérifiez régulièrement que le socle et le câble d'alimentation sont intacts. S'ils sont endommagés, cessez d'utiliser l'appareil.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Faites-le réparer par un expert agréé. Ne remplacez pas le câble d'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Cette brosse à dent électrique ne doit pas être utilisée par des **enfants** ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des **instructions pour utiliser cet appareil** en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés.

⚠ AVERTISSEMENT :

Cet appareil n'est pas conçu pour les enfants de moins de 3 ans car les petites pièces pourraient se briser et être avalées.

- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient supervisés.
- Rangez l'appareil hors de la portée des **enfants**. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Contenu du produit

- 1 Socle
- 1 Brosse à dents avec batterie intégrée
- 4 Têtes de la brosse

Matériel d'installation :

- 1 Console murale
- 2 Chevilles
- 2 Vis

Instructions d'utilisation**Montage mural**

Il est recommandé de monter le socle au mur pour une utilisation en toute sécurité.

Commencez par fixer la console au mur, puis glissez le socle sur la console murale.

i NOTE :

Il doit y avoir une prise électrique à proximité.

⚠ ATTENTION :

Vérifiez qu'il n'y a aucun câble ou conduite d'eau là où vous allez monter la console murale.

1. Mesurez la distance entre les deux trous dans la console murale. Percez ensuite deux trous avec la même distance dans le mur.
2. Insérez les chevilles dans le mur.

3. Fixez la console avec les vis.
4. Glissez le chargeur sur la console murale par le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Raccordement au secteur

1. Avant de brancher la fiche d'alimentation sur une prise électrique, vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique le socle de l'appareil.
2. Branchez l'appareil sur une prise électrique aux normes.

Charge de la batterie

Chargez la batterie intégrée avant la première utilisation de la brosse à dents.

1. Appuyez une fois sur le bouton "O" pour vous assurer que l'appareil est bien éteint.
2. Mettez la brosse à dents sur le chargeur.
3. Branchez la fiche d'alimentation sur la prise électrique.

i NOTE :

- Le voyant s'allume pour indiquer la connexion avec le socle.
- Le voyant n'indique pas l'état de charge de la batterie.
- La charge initiale prend environ 14 heures.
- Remettez la brosse à dents sur le socle après usage. Ainsi, elle sera prête à l'emploi même si elle est utilisée plusieurs fois dans une journée.

12 Français

ATTENTION :

- La durée de charge maximum est de 48 heures. Une surcharge réduira la durée de vie de la batterie.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, débranchez le socle du secteur.

Utilisation

1. Fixez la brosse sur l'appareil. La tête de la brosse indiquera le sens du bouton | / O. Si nécessaire, retirer le film de protection.
2. Humidifiez la tête de la brosse et appliquez du dentifrice.
3. Rincez votre bouche avec de l'eau.
4. Orientez la brosse vers vos dents avant d'allumer l'appareil avec le bouton |. Vous empêcherez ainsi les éclaboussures.
5. Placez la brosse contre le rebord des gencives. Brossez les côtés extérieurs, intérieurs et la surface occlusale de vos dents. Orientez lentement la tête de la brosse d'une dent à l'autre. N'exercez qu'une faible pression. Les dentistes conseillent un brossage d'un total de 2 minutes.
6. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton O.

NOTE :

- Pendant les premières utilisations, les gencives peuvent légèrement saigner.
- Si ces symptômes durent plus de 2 semaines, contactez un dentiste.

Nettoyage

ATTENTION :

Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

1. Éteignez l'appareil avant de nettoyer.
2. Vous devez essuyer le boîtier de l'appareil à l'aide d'un tissu légèrement humide.
3. Retirez la brosse. Nettoyez-la à l'eau courante après chaque utilisation.

Socle

AVERTISSEMENT :

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

NOTE :

Le socle résiste aux éclaboussures.

1. Vous aurez besoin d'un outil pointu pour détacher le socle de la console murale.
Une lanière se situe derrière en bas au milieu de la console murale. Utilisez un outil pointu pour appuyer cette lanière vers le mur tout en soulevant le socle.
2. Essuyez régulièrement les compartiments de la brosse avec un chiffon humide et séchez-les ensuite avec un chiffon sec.
3. Nettoyez l'extérieur du socle avec un chiffon humide, puis séchez-le avec un chiffon sec.
4. Laissez les compartiments de la brosse sécher complètement avant de refermer le couvercle.
5. Attendez que le socle ait complètement séché avant de le rebrancher sur secteur.

Caractéristiques techniques

Modèle :EZ 5623
Poids net :0,30 kg

Socle

Alimentation :220-240 V~; 50 Hz
Consommation électrique :1,5 W
Résistance à l'eau :IPX7
Indice de protection :II

Brosse à dents

Batterie :Ni-MH; type AA; 800 mAh; 1,2 V \equiv
Résistance à l'eau :IPX7
Indice de protection :III

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Elimination

Batterie

La brosse à dents contient une batterie hybride en nickel-métal. Retirez la batterie avant de mettre l'appareil au rebut. Contactez notre service après-vente si nécessaire.

⚠ ATTENTION :

- Ne jetez pas les batteries avec les déchets ménagers !
 - En tant qu'utilisateur final, vous avez l'obligation de trier les piles/accumulateurs usagés.
1. Afin de retirer la batterie, utilisez un outil pointu pour ouvrir le couvercle sous la brosse à dents.
 2. Sortez ensuite la batterie du boîtier. Si nécessaire, aidez-vous d'une pince.
 3. Apportez la pile à un centre de tri pour le recyclage des batteries usagées ou des déchets dangereux. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales.

Protection de l'environnement

- Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le à un centre de collecte autorisé pour être recyclé. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement.

14 Español

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- La estación de anclaje está destinada para uso en interiores.
- Compruebe regularmente si la estación de anclaje o el cable de corriente tienen daños. En caso de daños, deje de utilizar la estación de anclaje.
- No repare usted mismo la estación de anclaje. Llévela a un experto autorizado para su reparación. No se debe sustituir el cable de corriente del aparato. En caso de que el cable de corriente esté dañado, el aparato debe desecharse.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Los cepillos de dientes pueden ser utilizados por **niños** y por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

**AVISO:**

Este dispositivo no es adecuado para niños de menos de 3 años ya que las piezas pequeñas podrían romperse y ser tragadas.

- La limpieza y el **mantenimiento por el usuario** no deben ser realizados por niños, salvo si están bajo supervisión.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los **niños**. Éstos no deben jugar con el dispositivo.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Alcance de la entrega

- 1 estación de anclaje
- 1 cepillo de dientes con batería integrada
- 4 cabezales de cepillo

Material de instalación:

- 1 soporte de pared
- 2 tacos
- 2 tornillos

Instrucciones de funcionamiento**Montaje en pared**

Se recomienda montar la estación de anclaje en la pared para que el funcionamiento sea seguro. Primero sujete el soporte en la pared y luego deslice la estación de anclaje sobre el soporte de pared.

¡NOTA:

En las proximidades debe haber una toma de corriente.

⚠ ATENCIÓN:

Asegúrese de que no haya cables o tuberías de agua en el lugar en el que se va a montar el soporte de pared.

1. Mida la distancia entre los dos agujeros del soporte de pared. Luego taladre dos agujeros con la misma distancia en la pared.
2. Meta los tacos en la pared.

3. Fije el soporte con los tornillos.
4. Deslice el cargador desde arriba sobre el soporte de pared hasta que se bloquee en su sitio.

Conexión a la red eléctrica

1. Antes de conectar el enchufe de red a la toma de corriente en la pared, asegúrese de que el voltaje de la red coincide con los requisitos de voltaje del aparato según lo indicado en la placa de datos de la estación de anclaje.
2. Conecte el aparato a una toma correctamente instalada con conexión a tierra.

Carga de la batería

Cargue la batería integrada antes del primer uso del cepillo de dientes.

1. Apriete una vez el botón "O" para asegurarse de que el dispositivo está apagado.
2. Ponga el cepillo de dientes en el cargador.
3. Conecte el enchufe de red en la toma de la pared.

¡NOTA:

- La lámpara indicadora se ilumina indicando la conexión con la estación de anclaje.
- La lámpara indicadora no proporciona ninguna información acerca del estado de carga de la batería.
- La carga del aparato la primera vez tardará aproximadamente 14 horas.

16 Español

i NOTA:

- Ponga el cepillo de dientes en la estación de anclaje después de utilizarlo. De esta manera estará preparado para ser usado incluso cuando se utilice varias veces al día.

△ ATENCIÓN:

- El máximo tiempo de carga son 48 horas. Si se sobrecarga se afectará a la vida útil de la batería.
- Durante los largos periodos de ausencia o sin uso, desconecte el enchufe de red de la estación de anclaje de la toma de corriente.

Uso

1. Coloque el accesorio de cepillo sobre el dispositivo. El cabezal del cepillo se mostrará en la dirección del interruptor **I** / **O**. Si fuera necesario, quite la lámina protectora.
2. Humedezca el cabezal de cepillo y ponga un poco de pasta dentífrica.
3. Enjuague la boca con agua.
4. Guíe el cepillo por los dientes antes de encender el dispositivo con el interruptor **I**. De esta forma evitará salpicaduras.
5. Coloque el cepillo contra el borde de las encías. Cepille el exterior, el interior y la superficie oclusal de los dientes. Guíe lentamente el cabezal de cepillo de un diente a otro. Ejerza solo una leve presión. Los dentistas recomiendan un tiempo de cepillado de unos 2 minutos.
6. Apague el dispositivo con el interruptor **O**.

i NOTA:

- En los primeros usos se puede producir un leve sangrado de las encías.
- Si estos síntomas duraran más de 2 semanas, consulte a su dentista.

Limpieza

△ ATENCIÓN:

No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

1. Apague el aparato antes de la limpieza.
2. Puede limpiar la carcasa del dispositivo con un paño ligeramente humedecido.
3. Tire del accesorio de cepillo. Límpielo debajo de agua corriente después de cada uso.

Estación de anclaje

△ AVISO:

Desconecte el enchufe de red antes de la limpieza.

i NOTA:

La estación de anclaje es a prueba de salpicaduras.

1. Se necesita una herramienta afilada para soltar la estación de anclaje del soporte de pared.
Hay una correa situada en el centro del extremo inferior del soporte de pared. Utilice una herramienta afilada para presionar esta correa hacia la pared al tiempo que tira simultáneamente de la estación de anclaje hacia arriba.
2. Limpie con regularidad los compartimentos de los cepillos con un trapo húmedo y luego séquelos con un trapo seco.
3. Limpie el exterior de la estación de anclaje con un trapo húmedo y luego séquelo con un trapo seco.
4. Deje que los compartimentos de cepillos y la tapa se sequen completamente antes de cerrar la tapa de nuevo.
5. Espere hasta que la estación de anclaje se haya secado completamente antes de conectar el enchufe de red de nuevo a la toma de la pared.

Especificaciones técnicas

Modelo:.....EZ 5623
Peso neto:.....0,30 kg

Estación de anclaje

Fuente de alimentación:.....220-240 V~; 50 Hz
Consumo de potencia:.....1,5 W
Resistencia al agua:.....IPX7
Clase de protección:.....II

Cepillo de dientes

Batería:.....Ni-MH; tipo AA; 800 mAh; 1,2 V===
Resistencia al agua:.....IPX7
Clase de protección:.....III

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Batería

El cepillo de dientes contiene una batería híbrida de níquel metal. Quite la batería antes de desechar el aparato. Si lo necesita, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.

⚠ ATENCIÓN:

- ¡No deseche las baterías en la basura doméstica normal!
 - Como usuario final está obligado a devolver las baterías/acumuladores de desecho.
1. Para quitar la batería, utilice una herramienta afilada para abrir la tapa en la parte inferior del cepillo de dientes.
 2. Luego tire de la batería fuera del alojamiento. Si fuera necesario, utilice unas tenazas como ayuda al tirar.
 3. Devuelva la batería a unas instalaciones de recogida para el reciclaje de las baterías de desecho o como basura peligrosa. Contacte con las autoridades locales para obtener más información.

Protección ambiental

- No deseche la unidad con los residuos domésticos al final de su vida útil. Llévela a un punto de recogida oficial para su reciclaje. Al hacerlo, ayudará a proteger el medioambiente.

18 Italiano

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo. Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- La stazione docking è prevista per uso interno.
- Controllare regolarmente che la stazione docking e il cavo di corrente non siano danneggiati. In caso di guasti, non usare la stazione docking.
- Non riparare la stazione docking da soli. Farla riparare da un esperto autorizzato. Il cavo di corrente del dispositivo non deve essere sostituito. In caso di cavo di corrente danneggiato, il dispositivo non deve essere utilizzato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Questo dispositivo può essere usato da **bambini** e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno **usare il dispositivo** in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.

AVVISO:

Questo dispositivo non è adatto a bambini di età inferiori ai 3 anni in quanto piccoli parti potrebbero rompersi ed essere inghiottite.

- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che non siano controllati.
- Conservare il dispositivo fuori portata dei bambini. I **bambini** non devono giocare col dispositivo.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Fornitura

- 1 stazione docking
- 1 spazzolino da denti con batteria integrata
- 4 teste per spazzolino

Materiale per l'installazione:

- 1 staffa a parete
- 2 tasselli
- 2 viti

Istruzioni relative al funzionamento**Installazione a parete**

Si consiglia di montare a parete la stazione docking per un utilizzo sicuro.

Montare prima la staffa a parete alla parete e poi far scorrere la stazione docking sulla staffa a parete.

NOTA:

Una presa a parete deve essere nelle vicinanze.

ATTENZIONE:

Verificare che non vi siano fili o tubature dell'acqua nelle vicinanze in cui viene montata la staffa.

1. Misurare la distanza tra i due fori sulla parete. Poi effettuare i due fori alla stessa distanza nella parete.
2. Inserire i tasselli nella parete.
3. Fermare la staffa con le viti.

4. Far scorrere il caricato dall'alto alla staffa a parete finché non si blocca in posizione.

Connessione di corrente

1. Prima di collegare la spina di corrente alla presa a parete, verificare che il voltaggio da usare corrisponda con i requisiti di tensione del dispositivo come indicato sulla stazione docking.
2. Collegare il dispositivo ad una presa di massa installata correttamente.

Caricamento della batteria

Caricare la batteria integrata prima di usare lo spazzolino per la prima volta.

1. Premere una volta il tasto "O" per accertarsi che il dispositivo sia spento.
2. Mettere lo spazzolino sul caricato.
3. Collegare la spina principale alla presa a parete.

NOTA:

- La spia luminosa si accende e indica la connessione con la stazione docking.
- La spia luminosa non fornisce informazioni sullo stato di carica della batteria.
- Il caricamento del dispositivo la prima volta dura ca. 14 ore.
- Mettere lo spazzolino sulla stazione docking dopo l'uso. Così sarà pronto per l'uso anche diverse ore al giorno.

20 Italiano

ATTENZIONE:

- Il tempo di caricamento massima è 48 ore. Una durata più lunga rischia di danneggiare la durata della batteria.
- In caso di lunghi periodi di non uso o assenza, scollegare la spina di corrente dalla stazione docking.

Utilizzo

1. Inserire l'accessorio spazzolino sul dispositivo. La testa dello spazzolino mostrerà la direzione dell'interruttore | / O. Se necessario, togliere la pellicola protettiva.
2. Inumidire la testa dello spazzolino e mettere del dentifricio.
3. Sciacquare la bocca con acqua.
4. Guidare lo spazzolino sui denti prima di accendere il dispositivo con l'interruttore |. Così si eviteranno schizzi.
5. Mettere lo spazzolino contro al bordo delle gengive. Spazzolare l'esterno, l'interno e la superficie occlusiva dei denti. Lentamente portare la testa dello spazzolino da dente a dente. Esercitare solo lieve pressione. I dentisti consigliano di spazzolare per un periodo di 2 minuti.
6. Spegnere il dispositivo con l'interruttore O.

NOTA:

- Durante i primi usi le gengive possono leggermente sanguinare.
- Se questi sintomi persistono per più di 2 settimane, contattare il dentista.

Pulizia

ATTENZIONE:

Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

1. Spegnere l'apparecchio prima della pulizia.
2. Pulire l'alloggiamento del dispositivo con un panno leggermente umido.
3. Togliere l'accessorio spazzolino. Pulirlo sotto acqua corrente dopo ogni uso.

Stazione docking

AVVISO:

Scollegare la spina di corrente prima di pulire

NOTA:

La stazione docking è resistente a schizzi.

1. Sarà necessario un utensile affilato per allentare la stazione docking dal montaggio a parete.
C'è una linguetta al centro dell'estremità inferiore della staffa a parete. Usare un utensile affilato per premere questa linguetta verso la parete e tirare contemporaneamente la stazione docking verso l'alto.
2. Pulire regolarmente i componenti con un panno umido e poi asciugare con un panno asciutto.
3. Pulire l'esterno della stazione docking con un panno morbido e poi asciugare con un panno asciutto.
4. Far asciugare completamente i componenti dello spazzolino e il coperchio prima di chiudere di nuovo il coperchio.
5. Attendere finché la stazione docking non si è completamente asciugata prima di collegare la spina di corrente di nuovo alla presa a parete.

Specifiche tecniche

Modello:EZ 5623
Peso netto:0,30 kg

Stazione docking

Alimentatore:220-240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:1,5 W
Resistenza dell'acqua:IPX7
Classe di protezione:II

Spazzolino

Batteria:Ni-MH; tipo AA; 800 mAh; 1,2 V ==
Resistenza dell'acqua:IPX7
Classe di protezione:III

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Batteria

lo spazzolino contiene una batteria al nichel-idruro di metallo. Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'apparecchio. Contattare il servizio assistenza se necessario.

ATTENZIONE:

- Non smaltire le batterie assieme ai rifiuti domestici.
 - Come utente finale siete obbligati a restituire le batterie/accumulatori esauriti.
1. Per togliere la batteria, usare un utensile affilato per aprire il coperchio alla base dello spazzolino.
 2. Poi tirare la batteria dall'alloggiamento. Se necessario, usare delle pinze come utensile ausiliario.
 3. Restituire la batteria ad un centro di raccolta per il riciclo di batterie usate o rifiuti pericolosi. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

Protezione dell'ambiente

- Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Consegnarlo a un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio. In questo modo contribuirete a proteggere l'ambiente.

22 English

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Safety instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The docking station is intended for indoor use.
- Regularly check the docking station and mains cable for damage. In case of damage, stop using the docking station.
- Do not repair the docking station yourself. Have it repaired by an authorized expert. The mains cable of the appliance cannot be replaced. In case the mains cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Do only use original parts.
- Toothbrushes can be used by **children** and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

WARNING:



This device is not suited for children under the age of 3 as small parts could be broken off and swallowed.

- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by **children**, unless they are supervised.
- Store the device out of the reach of children. **Children** may not play with the device.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Scope of delivery

- 1 docking station
- 1 toothbrush with built-in battery
- 4 brush heads

Installation material:

- 1 wall bracket
- 2 dowels
- 2 screws

Operating instructions

Wall mounting

It is recommended to wall-mount the docking station for safe operation.

First attach the wall bracket to the wall, and then slide the docking station onto the wall bracket.

NOTE:

A wall socket must be in near proximity.

CAUTION:

Make sure there is no wiring or water pipes at the location where the wall bracket is to be mounted.

1. Measure the distance between the two holes in the wall bracket. Then drill two holes with the same distance into the wall.
2. Plug the dowels into the wall.
3. Secure the bracket with the screws.
4. Slide the charger from above onto the wall bracket until it locks into place.

Mains connection

1. Before connecting the mains plug to the wall socket, make sure the mains voltage to be used matches the voltage requirements of the appliance as indicated on the rating plate of the docking station.

2. Connect the appliance to a properly installed isolated ground receptacle.

Charging the battery

Charge the built-in battery prior to first use of the toothbrush.

1. Press the "O" button once to make sure the device is switched off.
2. Put the toothbrush onto the charger.
3. Connect the mains plug to the wall socket.

NOTE:

- The indicator lamp lights up indicating the connection with the docking station.
- The indicator lamp does not provide any information on the charging status of the battery.
- Charging the appliance for the first time will take approx. 14 hours.
- Put the toothbrush onto the docking station after use. That way it will be ready for use even when used several times a day.

CAUTION:

- The maximum charging time is 48 hours. Overcharging will affect the battery's lifetime.
- During longer periods of absence or non-use, disconnect the mains plug of the docking station from the wall socket.

Usage

1. Stick the brush attachment onto the device. The brush head will show in the direction of the | / O switch. If necessary, remove the protective foil.
2. Moisten the brush head and apply some toothpaste.
3. Rinse your mouth with water.
4. Guide the brush to your teeth before turning on the device with the | switch. You will thus prevent splatters.

24 English

- Place the brush against the edge of the gums. Brush the outsides, the insides and the occlusal surface of your teeth. Slowly guide the brush head from tooth to tooth. Only exert little pressure. Dentists recommend a brushing period of a total of 2 minutes.
- Shut off the device with the **O** switch.

i NOTE:

- During the first few uses it can result in a slight bleeding of the gums.
- If these symptoms should last for longer than 2 weeks, you should contact a dentist.

Cleaning

⚠ CAUTION:

Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

- Switch off the appliance before cleaning.
- You may wipe the housing of the device with a slightly damp cloth.
- Pull off the brush attachment. Clean it under running water after each use.

Docking station

⚠ WARNING:

Disconnect the mains plug before cleaning.

i NOTE:

The docking station is splashproof.

- You will need a sharp tool in order to loosen the docking station from the wall mount.
There is a strap located at the center of the wall bracket's lower end. Use a sharp tool to press this strap towards the wall while simultaneously pulling the docking station upwards.
- Regularly wipe the brush compartments with a damp cloth and dry afterwards with a dry cloth.
- Clean the exterior of the docking station with a damp cloth and dry afterwards with a dry cloth.
- Let the brush compartments and lid dry completely before closing the lid again.
- Wait until the docking station has dried completely before connecting the mains plug again to the wall socket.

Technical Specifications

Model:EZ 5623
Net weight:0.30 kg

Docking station

Power supply:220-240 V~; 50 Hz
Power consumption:1.5 W
Water resistance:IPX7
Protection class:II

Toothbrush

Battery:Ni-MH; type AA; 800 mAh; 1.2 V \equiv
Water resistance:IPX7
Protection class:III

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Battery

The toothbrush contains a nickel-metal hydride battery. Remove the battery before disposing of the appliance. Contact our customer service if required.

⚠ CAUTION:

- Do not dispose of batteries in normal household waste!
- As the end user you are obliged to return waste batteries/accumulators.

- In order to remove the battery, use a sharp tool to open the lid at the bottom of the toothbrush.
- Then pull the battery from the housing. If necessary, use pliers as pulling aid.
- Return the battery at a collection facility for the recycling of waste batteries or hazardous waste. Contact your local authorities for more information.

Environmental protection

- Do not dispose of the device with household waste at the end of its service life. Bring it to an official collection point for recycling. By doing so, you help protect the environment.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stacja dokowania przeznaczona jest do użytkowania wewnątrz budynków.
- Regularnie sprawdzać stację dokowania oraz kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń. W razie uszkodzeń zaprzestać korzystania ze stacji dokowania.
- Nie naprawiać stacji dokowania samodzielnie. Zlecić do naprawy upoważnionemu fachowcowi. Nie wolno wymieniać kabla sieciowego urządzenia. W razie uszkodzenia kabla sieciowego urządzenie należy zezłomować.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze szczoteczek do zębów mogą korzystać **dzieci** oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.



OSTRZEŻENIE:



Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 3 lat, jako, że istnieje możliwość pęknięcia i połknięcia małych elementów.

- Czyszczenie lub **konserwacja dokonana przez użytkownika** nie mogą być przeprowadzane przez **dzieci**, chyba, że pod stosownym nadzorem.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. **Dzieci** nie mogą się nim bawić.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Opis dostawy

- 1 stacja dokowania
- 1 szczoteczka do zębów z wbudowaną baterią
- 4 głowice szczoteczek

Materiał instalacyjny:

- 1 wspornik ścienny
- 2 kołki
- 2 śruby

Instrukcje obsługi

Montaż ścienny

Zaleca się zamontowanie stacji dokowania na ścianie w celu bezpiecznej obsługi.

Najpierw zamontować wspornik ścienny na ścianie, następnie zsunąć stację dokowania na wspornik ścienny.



WSKAZÓWKA:

Gniazdko ścienne musi znajdować się bardzo blisko.



UWAGA:

Sprawdzić, czy nie ma przewodów ani rur wodnych w miejscu montażu wspornika ściennego.

1. Zmierzyć odległość pomiędzy dwoma otworami we wsporniku ściennym. Następnie wywiercić dwa otwory w takiej samej odległości w ścianie.
2. Włożyć kołki w ścianę.
3. Zamontować wspornik za pomocą śrub.
4. Zsunąć ładowarkę z góry na wspornik ścienny aż zatrząśnie się na miejscu.

Połączenie sieciowe

1. Przed włożeniem wtyczki sieciowej do gniazdka ściennego, sprawdzić, czy napięcie sieciowe do użycia pasuje do wymagań związanych z napięciem urządzenia, jak pokazuje plakietka znamionowa na stacji dokowania.
2. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego i izolowanego uziemionego gniazda.

Ładowanie baterii

Naładować wbudowaną baterię przed pierwszym użyciem szczoteczki.

1. Nacisnąć przycisk „O” raz, aby sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
2. Nałożyć szczoteczkę na ładowarkę.
3. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda ściennego.

i WSKAZÓWKA:

- Wskaźnik świetlny zapala się wskazując połączenie ze stacją dokowania.
- Wskaźnik nie zapewnia żadnej informacji na temat statusu ładowania baterii.
- Ładowanie urządzenia pierwszy raz zabiera ok. 14 godzin.
- Po użyciu odstawić szczoteczkę do zębów na stację dokowania. W ten sposób będzie gotowa do użycia nawet przy kilkukrotnym użytkowaniu na dzień.

△ UWAGA:

- Maksymalny czas ładowania wynosi 48 godzin. Przekroczenie czasu ładowania wpływa na żywotność baterii.
- Podczas dłuższych okresów nieobecności lub nieużytkowania, wyjąć wtyczkę stacji dokowania z gniazdka ściennego.

Użytkowanie

1. Nałożyć końcówkę szczoteczki na urządzenie. Głowica szczoteczki pokaże w kierunku przełącznika **| / O**. W razie konieczności zdjąć folie ochronną.
2. Namoczyć głowicę szczoteczki i nałożyć trochę pasty do zębów.
3. Oplukać usta wodą.
4. Poprowadzić szczotkę po zębach przed włączeniem urządzenia przełącznikiem **|**. Unikamy w ten sposób rozprysków.
5. Ustawić szczoteczkę na krawędzi dziąseł. Szczotkować na zewnątrz, wewnątrz oraz na powierzchni zębów. Powoli poprowadzić głowice szczotki od zęba do zęba. Nie naciskać za mocno. Dentyści polecają czas całkowity szczotkowania 2 minuty.
6. Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **O**.

i WSKAZÓWKA:

- Podczas pierwszych przypadków może pojawić się delikatne krwawienie z dziąseł.
- Jeśli symptomy te trwają ponad 2 tygodnie, należy skontaktować się z dentystą.

Czyszczenie

△ UWAGA:

Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

1. Wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem.
2. Można wytrzeć obudowę urządzenia za pomocą delikatnie nawilżonej szmatki.
3. Wyjąć końcówkę szczoteczki. Oczyszczyć pod wodą bieżącą po każdym użyciu.

Stacja dokowania

⚠ OSTRZEŻENIE:

Odłączyć wtyczkę sieciową przed czyszczeniem.

i WSKAZÓWKA:

Stacja dokowania jest wodoodporna.

1. Aby odkręcić stację dokowania ze ściany konieczne jest ostre narzędzie.
W centralnej części dolnej końcówki wspomniana ścienna znajduje się pasek. Za pomocą ostrego narzędzia naciśnąć pasek do ściany i jednocześnie podciągnąć stację dokowania do góry.
2. Regularnie wycierać przedziały szczoteczki za pomocą wilgotnej szmatki i następnie wysuszać suchą szmatką.
3. Oczyszczyć zewnętrzne elementy stacji dokowania wilgotną szmatką i wysuszyć następnie suchą szmatką.
4. Poczekać na całkowite osuszenie przedziałów szczoteczki oraz pokrywy przed ponownym zamknięciem pokrywy.
5. Poczekać na całkowite osuszenie stacji dokowania przed ponownym włożeniem wtyczki do gniazdka ściennego.

Techniczne specyfikacje

Model:EZ 5623
Waga netto:0,30 kg

Stacja dokowania

Zasilanie:220-240 V~; 50 Hz
Pobór mocy:1,5 W
Opór wody:IPX7
Klasa ochrony:II

Szczoteczka do zębów

Bateria: Ni-MH; typ AA; 800 mAh; 1,2 V ===
Opór wody:IPX7
Klasa ochrony:III

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Użytkowanie

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

28 Język polski

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Bateria

Szczoteczka zawiera akumulator niklowo-metalowo-wodorkowy. Wyjąć baterie przed usunięciem urządzenia. Jeśli jest to wymagane skontaktować się z naszym serwisem klienta.

⚠ UWAGA

- Nie wyrzucać baterii wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego!
- Jako użytkownik końcowy są Państwo zobowiązani do zwrotu zużytych baterii/akumulatorów.

1. Aby wyjąć baterię, należy użyć ostrego narzędzia do otwarcia pokrywki na dole szczoteczki do zębów.
2. Następnie wyjąć baterię z obudowy. W razie konieczności użyć części jako wspomaganie przy ciągnięciu.
3. Zwrócić baterię do punktu zbiórki w celu recyklingu zużytych baterii lub odpadów niebezpiecznych. Skontaktować się z lokalnymi władzami celem uzyskania dalszych informacji.

Ochrona środowiska

- Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami gospodarstwa domowego pod koniec jego przydatności do użycia. Należy przekazać je do oficjalnego punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki takiemu działaniu pomagasz chronić środowisko.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Biztonsági utasítások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssalaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A dokkoló állomás beltéri használatra alkalmas.
- Rendszeresen ellenőrizze sérülések tekintetében a dokkoló állomást és a hálózati kábelt. Sérülés esetén hagyja abba a dokkoló állomás használatát.
- Ne javítsa meg saját kezűleg a dokkoló állomást. Kizárólag képzett szakemberrel javíttassa meg. A készülék hálózati kábele nem cserélhető. A hálózati kábel sérülése esetén a készüléket ki kell selejtezni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A fogkeféket használhatják **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek vagy olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.



FIGYELMEZTETÉS:



A készülék nem alkalmas 3 éves vagy fiatalabb gyerekek általi használatra, mert a kis alkatrészek letörhetnek és könnyen lenyelhetők.

- A tisztítást és **felhasználói karbantartást gyerekek** kizárólag felügyelet alatt végezhetik.
- A gyermekektől távol tartsa a készüléket. Ne engedje a gyerekeknek, hogy játszanak a készülékkel.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A csomag tartalma

- 1 dokkoló állomás
- 1 fogkefe beépített akkumulátorral
- 4 kefefejek

Szerelési anyagok:

- 1 fali keret
- 2 tiplik
- 2 csavarok

Használat

Falra szerelés

A biztonságos használat érdekében ajánlott a dokkoló állomást a falra felszerelni.

Először rögzítse a fali keretet a falra, majd csúsztassa rá a dokkoló állomást.



MEGJEGYZÉS:

Egy fali aljzatnak a dokkoló közvetlen közelében kell lennie.



VIGYÁZAT:

Ügyeljen rá, hogy ne legyenek vezetékek vagy vízcsövek a fali keret szerelési helyénél a falban.

1. Mérje meg a fali keretben lévő két furat közötti távolságot. Ezután fúrjon két lyukat a falba az adott távolságban.
2. Dugja be a tipliket a furatokba.
3. Rögzítse a keretet a csavarokkal.

4. Felülről csúsztassa rá a fali keretre a töltőt, amíg a helyére nem pattan.

Áramforrás csatlakoztatása

1. Mielőtt csatlakoztatná a hálózati csatlakozót egy fali aljzatba, ellenőrizze, hogy a használandó hálózati feszültség megfelel a készülék feszültségkövetelményeinek, amelyek a dokkoló állomás adattábláján láthatók.
2. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt, szigetelt földelésű aljzatba.

Az akkumulátor töltése

A fogkefe első használata előtt tölts fel a beépített akkumulátort.

1. Nyomja meg egyszer az „O” gombot, hogy a készülék biztosan kikapcsolt állapotba kerüljön.
2. Helyezze a fogkefét a töltőre.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt a fali aljzatba.



MEGJEGYZÉS:

- A jelzőfény kigyulladás jelzi a dokkoló állomáshoz való csatlakozást.
- A jelzőfény nem ad információt az akkumulátor töltöttségi állapotáról.
- A készülék első alkalommal történő töltése kb. 14 órát vesz igénybe.

i MEGJEGYZÉS:

- Használat után helyezze a fogkefét a dokkoló állomásra. Ha így tesz, a fogkefe mindig használatra kész lesz, még akkor is, ha naponta többször használja.

⚠ VIGYÁZAT:

- A maximálisan töltési idő 48 óra. A túltöltés befolyásolja az akkumulátor élettartamát.
- Ha hosszú ideig van távol vagy nem használja a készüléket, húzza ki a dokkoló állomást a hálózathoz.

Használat

1. Helyezze fel a kefetartozékot a készülékre. A kefefejnek az **| / O** kapcsoló irányába kell néznie. Ha szükséges, távolítsa el a védőfóliát.
2. Nedvesítse be a kefefejét, és vigyen fel rá némi fogkrémet.
3. Öblítse ki a száját vízzel.
4. Vezesse rá a kefét a fogaira mielőtt bekapcsolná az **|** kapcsolóval. Ezzel elkerüli a fogrém szétfroccsenését.
5. Helyezze a kefét a fogíny szélére. Mossa meg a fogai külső, belső és felső felületét. Lassan vezesse a kefefejét fogról fogra. Csak kis nyomást fejtsen ki rá. A fogorvosok teljes fogmosási időnek 2 percet javasolnak.
6. Kapcsolja ki a készüléket a **O** kapcsolóval.

i MEGJEGYZÉS:

- Az első néhány használat során enyhe fogínyvérzés alakulhat ki.
- Ha ezek a tünetek 2 hétnél tovább tartanak, forduljon fogorvoshoz.

Tisztítás**⚠ VIGYÁZAT:**

Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. Tisztára törölheti a készülék borítását egy enyhén nedves ruhával.
3. Húzza le a kefe tartozékot. Minden egyes használat után tisztítsa meg folyó víz alatt.

Dokkoló állomás**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

Tisztítás előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.

i MEGJEGYZÉS:

A dokkoló állomás cseppálló.

1. Egy éles eszközre lesz szüksége a dokkoló állomás a fali keretről való lelazításához.
Egy pánt található a fali keret alsó részének közepén. Egy éles eszközzel nyomja ezt a pántot a fal felé, miközben felfelé húzza a dokkoló állomást.
2. Rendszeresen törölje át a kefetartót egy nedves ruhával, majd egy száraz ruhával törölje szárazra.
3. A dokkoló állomás külső burkolatát egy nedves ruhával tisztítsa meg, majd egy száraz ruhával törölje szárazra.
4. A kefetartót és a fedelet alaposan szárítsa meg, mielőtt újra bezárná a fedelet.
5. Várja meg, amíg a dokkoló állomás teljesen megszárad, mielőtt újra csatlakoztatná a hálózati kábelt a fali aljzatba.

Műszaki adatok

Modell:EZ 5623
Nettó tömeg:0,30 kg

Dokkoló állomás

Áramelátás:220-240 V~; 50 Hz
Energiafogyasztás:1,5 W
Vízállóság:IPX7
Védelmi osztály:II

Fogkefe

Akkumulátor:Ni-MH; AA típusú; 800 mAh; 1,2 V \equiv
Vízállóság:IPX7
Védelmi osztály:III

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabványozások figyelembe vételével készült.

32 Magyarul



Hulladékkezelés

Akkumulátor

A fogkefe nikkkel-metál hibrid akkumulátort tartalmaz. A készülék leselejtezése előtt vegye ki az akkumulátort. Ha szükséges, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

⚠ VIGYÁZAT

- Ne dobja ki az akkumulátorokat a normális háztartási szeméttel!
 - Végfelhasználóként Önt törvény kötelezi a lemerült elemek/akkumulátorok visszavételére.
1. Az akkumulátor eltávolításához használjon egy éles eszközt a fogkefe hátoldalán lévő fedél kinyitásához.
 2. Ezután húzza ki az akkumulátort a készülékből. Ha szükséges, használjon fogót.
 3. Vigye el az akkumulátort a lemerült elemek vagy a veszélyes hulladék gyűjtőpontjába. További információkért lépjen kapcsolatba a helyhatósággal.

Környezetvédelem

- Élettartama végén ne a háztartási hulladékba dobja a készüléket. Vigye egy hivatalos gyűjtőpontba. Ezzel segít megvédeni a környezetet.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Вказівки з безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Док-станція призначена для використання у приміщенні.
- Регулярно перевіряйте док-станцію та шнур живлення на предмет пошкоджень. Не користуйтеся док-станцією за наявності пошкоджень.
- Не намагайтеся відремонтувати док-станцію власноруч. Ремонт повинен виконувати кваліфікований спеціаліст. Шнур живлення цього приладу не підлягає заміні. У разі пошкодження шнура живлення прилад підлягає утилізації.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Зубними щітками можуть користуватися **діти** та особи з фізичними, сенсорними та розумовими вадами, а також ті особи, які не мають досвіду, у разі надання їм пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі, якщо вони розуміють потенційну небезпечність, або у разі здійснення нагляду за ними.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.



Цей прилад не призначено для дітей віком до трьох років, оскільки дрібні деталі можуть відламатися, а дитина може їх проковтнути.

- **Діти** не повинні чистити і **обслуговувати** пристрій, якщо за ними не ведеться нагляд.
- Зберігайте прилад подалі від дітей. Не дозволяйте **їм** бавитися з приладом.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Комплект поставки

- 1 док-станція
- 1 зубна щітка з акумуляторною батареєю
- 4 насадки на щітку

Матеріали для кріплення:

- 1 тримач
- 2 дюбелі
- 2 гвинти

Інструкції з експлуатації

Кріплення до стіни

Для безпечної експлуатації рекомендовано кріпити док-станцію до стіни.

Спершу прикріпіть тримач до стіни, потім встановіть на нього док-станцію.

ПРИМІТКА.

Неподалік має бути розетка.

УВАГА.

Упевніться, що через те місце, куди ви збираєтеся кріпити тримач, не проходять дроти або труби.

1. Відміряйте відстань між двома отворами на тримачі. Потім просвердліть два отвори у стіні на тій самій відстані.

2. Вставте дюбелі у стіну.
3. Закріпіть тримач гвинтами.
4. Вставте прилад для заряджання у тримач зверху вниз, він із клацанням має стати на місце.

Підключення до мережі живлення

1. Перед підключенням до розетки, упевніться, що напруга в мережі відповідає номінальній напрузі приладу, яка зазначена на табличці номіналів на док-станції.
2. Підключайте прилад до заземленої розетки, встановленої належним чином.

Заряджання батареї

Перед першим використанням зарядіть вбудовану акумуляторну батарею зубної щітки.

1. Натисніть кнопку "O" один раз, щоб упевнитися, що прилад вимкнений.
2. Встановіть зубну щітку на прилад для заряджання.
3. Підключіть шнур живлення до розетки.

ПРИМІТКА.

- У разі встановлення зв'язку з док-станцією буде світитися індикатор.
- Індикатор не показує хід заряджання батареї.
- Перше заряджання приладу може тривати до 14 годин.

і ПРИМІТКА.

- Після використання ставте щітку на док-станцію. Таким чином вона буде постійно готова до використання навіть кілька разів на день.

⚠ УВАГА.

- Максимальний час заряджання становить 48 годин. Надмірне заряджання впливає на термін служби батареї.
- У період довгої відсутності або у період, коли прилад не використовується, від'єднайте шнур живлення док-станції від розетки.

Використання

- Встановіть щітку на прилад. Головка щітки буде показувати у напрямку перемикача **I/O**. За потреби вийміть захисну фольгу.
- Намочіть голівку щітки та нанесіть на неї зубну пасту.
- Сполосніть рот водою.
- Направте щітку до зубів, а потім увімкніть прилад, встановивши перемикач у положення **I**. Це допоможе уникнути бризок.
- Почніть із країв ясен. Почистіть зовнішні поверхні, внутрішні та жувальні поверхні зубів. Повільно перемищуйте голівку щітки від зуба до зуба. Не тисніть дуже сильно. Стоматологи рекомендують чистити зуби протягом 2 хвилин.
- Вимкніть прилад, встановивши перемикач у положення **O**.

і ПРИМІТКА.

- Під час перших кількох використань з ясен може тріхти текти кров.
- Якщо ці симптоми не зникнуть протягом 2 тижнів, зверніться до стоматолога.

Чищення**⚠ УВАГА.**

Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

- Перед тим, як чистити пристрій, вимкніть його.
- Корпус приладу можна протирати вогкою ганчіркою.
- Зніміть щітку. Мийте її під проточною водою після кожного використання.

Док-станція**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Перед чищенням від'єднайте шнур живлення від мережі.

і ПРИМІТКА.

Док-станція захищена від бризок.

- Щоб від'єднати док-станцію від тримача, знадобиться гострий предмет. У середині ніжної частини тримача є кріпильна планка. Притисніть гострим предметом цю планку до стіни, тягнучи водночас док-станцію вгору.
- Регулярно протирайте відділки щітки вологою ганчіркою, а потім — сухою.
- Протирайте зовнішню поверхню док-станції вологою ганчіркою, а потім — сухою.
- Перед закриванням кришки відділки щіток і кришка мають повністю висохнути.
- Перед підключенням шнура живлення до розетки док-станція має повністю висохнути.

Технічні характеристики

Модель: EZ 5623
Вага нетто: 0,30 кг

Док-станція

Джерело живлення: 220-240 В~; 50 Гц
Енергоспоживання: 1,5 Вт
Водостійкість: IPX7
Клас захисту: II

Зубна щітка

Батарея: нікель-металогідрид;
тип AA; 800 мАгод.; 1,2 В \equiv
Водостійкість: IPX7
Клас захисту: III

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм CE, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Док-станция предназначена для использования внутри помещений.
- Регулярно проверяйте док-станцию и сетевой кабель на наличие повреждений. Не используйте док-станцию при наличии повреждений.
- Не ремонтируйте док-станцию самостоятельно. Поручайте ремонт компетентному специалисту. Сетевой кабель прибора не должен заменяться. В случае повреждения сетевого кабеля прибор признается негодным.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Электрошкетки могут использоваться **детьми** и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющими достаточного опыта и знаний, если они проинструктированы и проверены относи-

тельно **безопасного использования прибора** и понимают связанные с этим опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Щетка не предназначена для детей до 3 лет, так как ребенок может проглотить мелкие детали.

- Чистка и **обслуживание** не должны выполняться **детьми**, если только они не находятся под присмотром.
- Храните прибор подальше от детей. Запрещается играть с прибором.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой.
Опасность удушья!

Комплект поставки

- 1 док-станция
- 1 щетка со встроенным аккумулятором
- 4 насадки щетки

Инсталляционные принадлежности:

- 1 стеновой кронштейн
- 2 дюбели
- 2 шурупа

Инструкция по эксплуатации

Установка на стене

Для безопасного использования рекомендуется устанавливать док-станцию на стене.

Сначала установите на стене стеновой кронштейн, а затем задвиньте док-станцию на кронштейн.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Настенная розетка должна быть неподалеку.

ВНИМАНИЕ:

Проверьте, чтобы в месте установки стенового кронштейна не было электропроводки или водопроводных труб.

1. Измерьте расстояние между двумя отверстиями стенового кронштейна. Просверлите в стене два отверстия на таком же расстоянии.
2. Установите в стене дюбели.
3. Закрепите кронштейн шурупами.
4. Задвиньте зарядное устройство сверху в стеновой кронштейн до его фиксации.

Подключение к сети

1. Перед подключением вилки сетевого шнура к стеновой розетке проверьте соответствие напряжения сети параметрам напряжения, указанным на заводской табличке с паспортными данными док-станции.
2. Подключите прибор к правильно установленной, изолированной и заземленной розетке.

Зарядка аккумулятора

Перед первым использованием щетки зарядите аккумулятор.

1. Нажмите один раз кнопку "O", чтобы убедиться, что прибор отключен.
2. Поместите щетку на зарядное устройство.
3. Вставьте вилку сетевого шнура в стеновую розетку.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Загорится сигнальная лампа, показывая подключение док-станции.
- Сигнальная лампа не дает информации о степени зарядки аккумулятора.
- Первая зарядка прибора займет примерно 14 часов.
- После использования кладите щетку на док-станцию. Так она будет готова к использованию, даже если это необходимо несколько раз в день.

ВНИМАНИЕ:

- Максимальное время зарядки составляет 48 часов. Чрезмерная зарядка может влиять на срок службы аккумулятора.
- При длительном отсутствии и неиспользовании отсоединяйте сетевой шнур док-станции от стеновой розетки.

Использование

1. Вставьте насадку со щеткой в корпус до щелчка. Головка щетки будет указывать в направлении **I/O** переключателя. Если необходимо, удалите защитную фольгу.
2. Намочите головку щетки и нанесите немного зубной пасты.
3. Сполосните рот водой.
4. Направьте щетку к зубам до ее включения с помощью **I** переключателя. Так вы избежите разбрызгивания.
5. Расположите щетку у края десен. Чистите зубы с внешней, с внутренней и с жевательной сторон. Медленно переводите щетку от зуба к зубу. Несильно прижимайте. Стоматологи рекомендуют чистить зубы в течение 2 минут.
6. Выключите щетку с помощью **O** переключателя.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При первых использованиях Ваши десны могут кровоточить.
- Если кровоточивость не прекращается в течение 2 недель, обратитесь к стоматологу.

Чистка**ВНИМАНИЕ:**

Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

1. Перед чисткой выключите прибор.
2. Вы можете протирать корпус прибора слегка влажной тряпкой.
3. Снимите насадку щетки. Проймите ее под краном после каждого использования.

Док-станция**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Перед чисткой отсоедините сетевой шнур.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Док-станция является брызгозащищенным изделием.

1. Вам потребуется острый инструмент, чтобы освободить док-станцию от крепления на стене. В середине нижнего края стенового кронштейна есть пластина. Используя острый инструмент, отожмите эту пластинку к стене, одновременно выдвигая док-станцию вверх.
2. Регулярно чистите гнезда для щетки влажной тканью и затем протирайте их сухой тканью досуха.
3. Регулярно чистите наружную поверхность док-станции влажной тканью и затем протирайте ее сухой тканью досуха.
4. Полностью просушивайте гнезда для щетки и крышку до установки крышки на место.
5. Дайте док-станции полностью просохнуть до того, как снова подключить сетевой шнур к стеновой розетке.

Технические характеристики

Модель: EZ 5623

Чистый вес: 0,30 кг

Док-станция

Электропитание: 220-240 В~; 50 Гц

Потребляемая мощность: 1,5 Вт

Водонепроницаемость: IPX7

Класс защиты: II

Зубная щетка

Аккумулятор: Ni-MH; тип AA; 800 мАч; 1,2 В \equiv

Водонепроницаемость: IPX7

Класс защиты: III

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

ملاحظة:

وحدة الإرساء مقاومة للماء.

1. ستحتاج إلى أداة حادة لتحرير وحدة الإرساء من حامل الحائط. يوجد حزام عند منتصف الطرف السفلي من الكثيفة الجدارية. استخدم أداة حادة للضغط على الحزام في اتجاه الحائط مع سحب وحدة الإرساء لأعلى في نفس الوقت.
2. امسح حبيرات الفرشاة بانتظام باستخدام قطعة قماش رطبة ثم جففها بعد ذلك باستخدام قطعة قماش جافة.
3. نظف الجزء الخارجي من وحدة الإرساء باستخدام قطعة قماش رطبة ثم جففها بعد ذلك باستخدام قطعة قماش جافة.
4. اترك حبيرات الفرشاة والغطاء جافين تمامًا قبل إغلاق الغطاء مرة أخرى.
5. انتظر حتى تجف وحدة الإرساء تمامًا قبل توصيل كابل الطاقة بمقبس الحائط مرة أخرى.

المعلومات التقنية

الموديل: EZ 5623
الوزن الصافي: 0.30 كجم

وحدة الإرساء

مصدر الطاقة: 240-220 فولت ~، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 1.5 وات
مقاومة المياه: IPX7
فئة الحماية: II

فرشاة الأسنان

البطارية: Ni-MH؛ النوع AA؛
800 مللي أمبير في الساعة؛ 1.2 فولت
مقاومة المياه: IPX7
فئة الحماية: III

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهر ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.



لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

ملاحظة:

- شحن الجهاز لأول مرة سيستغرق حوالي 14 ساعة.
- ضع فرشاة الأسنان على وحدة الإرساء بعد الاستخدام. وبهذه الطريقة ستكون جاهزة للاستخدام حتى عند استخدامها لعدة مرات خلال اليوم.

تنبيه:

- أقصى وقت للشحن هو 48 ساعة. الشحن الزائد من شأنه أن يؤثر على عمر البطارية.
- أثناء الغياب أو عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، افصل كابل الطاقة لوحدة الإرساء من مقبس الحائط.

الاستخدام

1. ركب ملحق الفرشاة على الجهاز. ستظهر رأس الفرشاة في اتجاه مفتاح | O.
2. انزع الرقاقة المعدنية الواقية إذا لزم الأمر.
3. رطب رأس الفرشاة بالماء ثم ضع فوقها القليل من معجون الأسنان.
4. اشطف فمك بالماء.
5. وجه الفرشاة نحو أسنانك قبل تشغيل الجهاز بالمفتاح |. وبذلك ستسمع التناثر.
6. ضع الفرشاة مقابل حافة اللثة. نظف بالفرشاة الأجزاء الخارجية والداخلية لأسنانك والسطح الإطريقي لأسنانك. حرك رأس الفرشاة ببطء من سن لآخر. اضغط بالفرشاة ضغطاً خفيفاً. يُوصى أطباء الأسنان أن تكون مدة غسل الأسنان بالفرشاة لمدة 2 دقيقة.
6. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح (O).

ملاحظة:

- قد ينتج نزع خفيف من اللثة خلال مرات الاستخدام الأولى.
- إذا استمرت هذه الأعراض لمدة تزيد على أسبوعين، يجب عليك استشارة طبيب أسنان.

التنظيف

تنبيه:

لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.

1. أوقف تشغيل الجهاز قبل تنظيفه.
2. يمكنك مسح مبيت الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
3. أزل ملحق الفرشاة. نظفها تحت الماء الجاري بعد كل استخدام.

وحدة الإرساء

تنبيه:

افصل كابل الطاقة قبل التنظيف.

نطاق التسليم

- 1 وحدة إرساء
 - 1 فرشاة أسنان ذات بطارية مدمجة
 - 4 رؤوس فرشاة
- مواد التركيب:

- 1 كتيفة جدارية
- 2 وتد
- 2 برغي

تعليمات التشغيل

التعليق بالحائط

يوصى بتعليق وحدة الإرساء في الحائط لأغراض التشغيل الآمن. ثبت الكتيفة الجدارية في الحائط أولاً، ثم حرّك وحدة الإرساء برفق على الكتيفة.

ملاحظة:

يجب أن يتوفر مقبس حائط بالقرب من مكان التركيب.

تنبيه:

تحقق من عدم وجود أسلاك أو أنابيب مياه في المكان المخصص لتركيب الكتيفة الجدارية.

1. قم بقياس المسافة بين الفتحتين الموجودتين في الكتيفة الجدارية. ثم انقب فتحنتين بنفس المسافة في الحائط.
2. ثبت الأوتاد في الحائط.
3. ثبت الكتيفة باستخدام البراغي.
4. حرّك الشاحن من أعلى على الكتيفة الجدارية حتى يستقر في مكانه.

توصيل الكابل

1. قبل توصيل قابس الكابل بمقبس الحائط، تحقق من أن جهد مأخذ الطاقة الذي سيتم استخدامه يتوافق مع متطلبات الجهد الخاصة بالجهاز على النحو المشار إليه على لوحة تقدير الجهد لوحدة الإرساء.
2. وصل الجهاز بمقبس تأريض معزول مركب جيداً.

شحن البطارية

- اشحن البطارية المدمجة قبل الاستخدام الأول لفرشاة الأسنان.
1. اضغط على زر "O" مرة واحدة للتحقق من أن الجهاز في وضع إيقاف تشغيل.
 2. ضع فرشاة الأسنان على الشاحن.
 3. وصل قابس الكابل بمقبس الحائط.

ملاحظة

- بضحي المصباح الدليلي ليشير إلى التوصيل بوحدة الإرساء.
- لا يقدم المصباح الدليلي أية معلومات عن حالة شحن البطارية.

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- تُخصص وحدة الإرساء للاستخدام الداخلي فقط.
- افحص وحدة الإرساء وكابل الطاقة دورياً للتحقق من عدم وجود تلف. وفي حالة اكتشاف تلف، توقف عن استخدام الوحدة.
- لا تقم بتوصيل وحدة الإرساء بنفسك، ولكن يجب توصيلها بمعرفة شخص مختص ومعتمد. يجب عدم استبدال كابل الطاقة الخاصة بالجهاز، وفي حالة تلفه، يجب التخلص من الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يمكن استخدام فرش الأسنان عن طريق الأطفال والأشخاص من ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عن طريق الأشخاص عديمي الخبرة والمعرفة إذا ما تم ذلك تحت إشراف وتوجيه بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا ما أدركوا الأخطار التي ينطوي عليها القيام بذلك.

⚠ تحذير:

هذا الجهاز غير مناسب للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات حيث يمكن أن تتكسر الأجزاء الصغيرة ويتم بلعها.



- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- قم بتخزين الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.





GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záručni list
Garancia lap • Гарантийная карточка

EZ 5623

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd
a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, Firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce,
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzése, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion